**раздел 46**

Лимну Раздаточный материал 6:

ориентирующие задания и вопросы для групповых сессий (неигровых)

*Оговорка: факты в настоящем сценарии полностью вымышленные. Любое сходство с реальными фактами – просто совпадение.*

**сессия 1: подготовка к обсуждению**

Текст для чтения:

Население долины Лимну в целом было проинформировано о возможностях, которые могут быть предоставлены ему и его НКН при реализации Конвенции об охране нематериального культурного наследия. Информационные совещания предшествовали трём встречам, на которых присутствовало около десяти отдельных практических выразителей и представителей различных групп населения долины Лимну; на встречах применялся метод мозгового штурма для определения потребностей и возможностей, связанных с деятельностью по охране НКН в долине, принимая во внимание её развитие. Между этими совещаниями представители групп проводили консультации в своих группах. В этих совещаниях участвовало также несколько заинтересованных лиц. Стенографист совещаний подготовил для вашего сведения краткое описание двенадцати главных участников встреч и их мнений насчёт сохранения НКН долины Лимну и её развития.

#### **глава старейшин (ГС)**

Глава старейшин – основной гарант общественной жизни, церемоний и обрядов в долине Лимну. ГС председательствует на собраниях Совета старейшин и поддерживает контакты с областными властями в городе Тальга. Он искренне верит в ценности и функции унаследованных людьми долины традиционных практик и занятий. Он недоволен наблюдающимся уменьшением интереса к традиционным практикам среди сельских жителей Лимну и Маре, особенно среди молодёжи. Его беспокоит безработица и неурожаи; он осознал, что долина Лимну находится в глубоком кризисе.

Совет старейшин сознаёт, что многие проблемы находятся вне его контроля, и всё больше готов прислушиваться к сторонним экспертам и просить о вмешательстве властей. ГС убедил совет, что он должен больше прислушиваться к молодёжи. Члены совета сошлись во мнении, что в течение последних десятилетий он принимал исключительно консервативные решения.

ГС хочет, чтобы долина превратилась в место, в котором с удовольствием жили бы будущие поколения. ГС готов принять перемены и преобразования при условии, что признанные ценными традиции и практики будут сохранены, возможно, в модернизированной форме.

#### **представительница ткачих (ПТ)**

Представительница ткачих долгое время является уполномоченной ассоциации ткачей, изготовителей флагов и костюмов. Она является ключевой фигурой среди матерей-одиночек в Лимну. ПТ беспокоит, что зачастую положение женщин в долине Лимну является сложным.

ПТ и члены её ассоциации не против разработки новых видов, моделей и форм использования их продукции, если только на неё можно будет найти покупателей. Этот превосходная ткачиха и дизайнер верит, что в долине для каждого должна быть работа. ПТ знает, что есть достаточно молодых женщин, которые хотят научиться ткать, но они хотят и получать вознаграждение за свою квалификацию. ПТ считает: женщины должны пытаться быть экономически независимыми, и необходимо найти способы создания рынков для ткачих долины Лимну.

ПТ полагает, что Совет старейшин представляет собой устаревший институт.

#### **представитель гончаров долины лимну (ПГ)**

ПГ, как и другие гончары, возмущён массовым производством подделок под изделия долины Лимну за пределами долины; гончары хотели бы найти способы защиты своей продукции и призвать жителей долины Лимну и города Тальга больше использовать местную керамику.

Когда провинция предоставила резервуары для воды, жители стали отказываться от использования традиционных больших глиняных чанов для сбора дождевой воды, функция которых стала чисто декоративной; ПГ ценит то, что некоторые семьи снова используют их для сбора дождевой воды для своих огородов. Таким образом, этот знаковый предмет домохозяйств долины Лимну может быть сохранён, обретя новую практическую функцию. Гончары долины были рады узнать, что столичный этнографический музей приобрёл коллекцию керамики долины Лимну.

В долине всё ещё процветают знания и навыки, необходимые для изготовления керамики, есть там и глина; наблюдаются проблемы с древесиной, но альтернативой её может стать электричество. Но как остановить производство неаутентичных изделий долины Лимну?

Гончары знают, что традиционные изделия долины такого редкого качества, что если разработать новые образцы продукции и новые способы её применения, а также сохранить технические приёмы, то она обязательно привлечёт новых покупателей, как в долине, так и особенно за её пределами.

#### **представитель крестьян лимну (КЛ)**

КЛ представляет крупнейшую профессиональную группу Лимну. Деградация почвы, террас и ирригационных систем, дробление земельных участков, изменение климата – общие проблемы, с которыми сталкиваются все крестьяне. Хороший план по охране может помочь справиться – надеется КЛ – с нехваткой пахотной земли и спорами по этому поводу. КЛ открыто разошёлся во мнении по некоторым вопросам с представителями научно-исследовательского института при посещении ими Лимну; КЛ посчитал, что они не достаточно учитывают местные обстоятельства и ценности.

КЛ понимает, что безоговорочное возвращение к традиционным практикам – это не вариант; без сомнения, от некоторых из них отказались по веским причинам.

КЛ беспокоит отсутствие важнейших объектов инфраструктуры. Как многие другие крестьяне этот замечательный эксперт высоко ценит обряды Длинной недели; ежегодный Фестиваль облаков для всех крестьян является приятным перерывом в тяжёлой летней работе.

#### **представитель крестьян маре (КМ)**

КМ происходит из семьи, в которой мужчины специализировались в сооружении террас и стен сухой кладки; некоторые из них до сих пор владеют необходимыми навыками. В прошлом преимущественно мужчины из Маре помогали в строительстве террас на пологих склонах долины Лимну. По данным научно-исследовательского института почти 75% террас долины в настоящее время разрушены.

В Маре нет магазина, а электричество подаётся с перебоями; двадцать процентов домов пустует; большинство домов живописны, но в плохом состоянии. Многие родители сожалеют о том, что большое количество молодых людей – особенно женщин – пробует после средней школы попытать счастья за пределами долины, но понимают это. 40 лет назад Маре было живым и процветающим местом.

Некоторые крестьяне Маре по-прежнему специализируются на выращивании фруктов на террасах около деревни; возможно, качество фруктов ниже, чем раньше, но их продукция всё ещё пользуется спросом на рынке в Тальга. Большинство этих крестьян хотело бы восстановить большую часть террас и снова выращивать там высококачественные фрукты и овощи. Некоторые предпочитают развитие экотуризма, который создал бы новые рабочие места, оживил Маре, склонил часть девушек остаться в деревне и внёс вклад в возрождение деревни Маре.

КМ думает, что развитие туризма и возведение гостиницы неподалёку от Маре не обязательно затронут традиционные практики и ритуалы: обряды Длинной недели проводятся на частных подворьях, а Фестиваль облаков – в Лимну. Ограниченное количество туристов может приветствоваться на фестивале. Они были бы также желанными покупателями излишков ремесленной продукции.

Население Маре со своими родственниками и друзьями из Лимну готово к совместной работе по развитию туризма и оказанию помощи при восстановлении террас, если такая деятельность будет оплачиваться.

#### **исполнитель (ИС)**

ИС, талантливый музыкант и певец в юности обучался гончарному делу, а чуть позже – пению, сказительству и искусству игры на *руту*. ИС больше зарабатывает своей игрой, чем гончарством, но обоих этих источников дохода недостаточно, чтобы содержать семью. ИС принимает приглашения друзей из Шахтёрской области, организующих его выступления в обмен на бесплатные проезд и проживание.

Около 8-9 человек (половина из них женщины), подобно ИС, хорошо разбираются в исполнительских искусствах долины Лимну и время от времени выступают; все они старше 45. Традиционная передача исполнительских искусств была нарушена с внедрением школьного образования. Все сожалеют, что нет молодых сказителей, певцов и исполнителей на *руту*.

Исполнители говорят о внедрении системы обучения, но не знают, как она должна выглядеть. Они понимают, что долина не в состоянии содержать полностью профессиональных исполнителей, но они думают, что увеличение вознаграждения может добавить привлекательности мысли стать музыкантом, певцом или сказителем.

Исполнители незаменимы во время Длинной недели и Фестиваля облаков. Иногда их приглашают на менее значимые праздники в кварталах или домохозяйствах (после которых они возвращаются с мешком маиса или живой курицей).

#### **профессиональный садовод (ПС)**

ПС живёт в Маре, куда она вернулась в хозяйство своих родителей после окончания сельскохозяйственного вуза. ПС со своими родителями специализируется на выращивании фруктовых деревьев и растений для производства краски. Она продаёт краску индейской фирме. ПС является членом ассоциации организаторов Фестиваля облаков, в которую всегда входит 12 холостых молодых людей. Несмотря на энтузиазм этих молодых людей в отношении Фестиваля, почти никто из них не участвует в обрядах и церемониях Длинной недели и не посещает их.

ПС верит, что не все традиционные практики нуждаются в охране, и что прежде всего необходимо улучшить условия жизни и работы. Совет старейшин не предложит решения проблем. Она выступает за снижение его роли. Она поддерживает развитие туризма при условии, что он не будет мешать развитию сельского хозяйства. Долина не должна стать музеем.

#### **торговец (ТЦ)**

ТЦ – единственный коммерсант в деревне и барабанщик. Его жена содержит единственный в долине магазин. ТЦ скупает в долине сельскохозяйственную продукцию, керамику и ткань, а затем продаёт их в городе Тальга и дальше. ТЦ является свидетельством снижения качества и количества местной сельскохозяйственной продукции. Он был вынужден отказаться от торговли керамикой долины Лимну из-за широкомасштабной продажи дешёвых подделок под изделия из долины.

По мнению ТЦ, план по охране должен быть сбалансированным, учитывающим как традиционные ценности, так и коммерческие интересы. ТЦ думает, что люди в Лимну давно бы уже имели доступ к чистой питьевой воде и приличную дорогу, если бы их не представлял Совет старейшин. ТЦ изучил потенциал долины Лимну в области развития экотуризма и верит, что в ней есть всё, что ищут экотуристы: нетронутые флора и фауна; прекрасные пейзажи; нематериальное, материальное и природное наследие. Только если бы можно было отремонтировать больше заметных частей террас!

#### **представитель молодёжи (ПМ)**

*Примечание: может быть мужчиной или женщиной.*

ПМ, работавший в шахтёрском посёлке до произошедшего с ним несчастного случая, занимается теперь фото- и видеосъёмкой и является отличным экспертом по изготовлению натуральных красок. ПМ – один из соорганизаторов Фестиваля.

Пребывая за пределами долины, ПМ осознал ценность торжеств, обрядов, песен, ремёсел с их прекрасными изделиями и особенно ежегодного Фестиваля облаков.

У ПМ есть чёткое представление о различных проблемах, угрожающих жизнеспособности долины и её жителей. ПМ способен увидеть угрозы преемственности ремёсел и социальных и культурных традиций Лимну. ПМ думает, что все эти угрозы взаимосвязаны и их следует решать единовременно на благо людей долины. ПМ верит, что развитие приличной инфраструктуры – это задача правительства провинции. С финансовой и логистической точек зрения это выходит за пределы возможностей самой долины или даже области. Охрана унаследованных практик и ремёсел, восстановление террас – это как раз то, что жители деревни могут сделать сами, надеется ПМ.

Недостаток интереса среди молодёжи к церемониям и обрядам, а также рассказам пожилых людей вызывает последние несколько лет тревогу у пожилых людей долины Лимну. Молодёжь сознаёт радость и важность Фестиваля облаков и уважает его обрядовую часть, но считает, что у остальной части Длинной недели меньше смысла. Она относится к ней как к бремени с непонятными обязательствами. В ряде кварталов взрослые люди также больше полностью не придерживаются тех обрядов и практик Длинной недели, которые когда-то соблюдали все.

#### **исследователь (ИЛ)**

*Примечание: может быть мужчиной или женщиной.*

ИЛ, родом не из области Тальга, работает в институте, который в настоящее время проводит исследование альтернативных традиционным агротехнических приёмов в слаборазвитых регионах. Институт собирается предложить экспериментальные программы развития сельского хозяйства, чтобы найти решение намечающихся проблем с продовольственной безопасностью в долине (например, новые семена, альтернативные способы ирригации и удобрения почвы, а также различные циклы посадки).

ИЛ убеждён, что самого по себе совершенствования агротехнических приёмов недостаточно: следует предусмотреть другие источники дохода и улучшить инфраструктуру. ИЛ пришлось признать тесную связь между жителями долины Лимну и их землёй. ИЛ недоволен, что люди считают постепенное исчезновение лесов в долине природным явлением.

ИЛ верит, что некоторые традиционные практики долины Лимну могут послужить её устойчивому развитию и росту благосостояния населения. ИЛ отмечает многие проблемы в деревне, не связанные непосредственно с НКН. ИЛ хотел бы, чтобы в плане по охране были предусмотрены долгосрочные решения, учитывающие необходимость самообеспеченности и экономического развития.

ИЛ слышал от иностранных гостей долины, что, по их мнению, заброшенные террасированные склоны за Маре с их опускающимися фруктовыми садами, потрясающе красивы, а сама Маре с опоясывающими её и межквартальными стенами очень живописная и «не испорченная».

#### **старший преподаватель (СП)**

*Примечание: может быть мужчиной или женщиной.*

СП ценят за его тяжёлую работу в школе, где он обучает детей традиционному выращиванию овощей на факультативе, а также историям и песням Лимну на школьных занятиях. СП популяризирует местный язык далеко за пределами ограниченных временных рамок, предусмотренных школьной программой.

СП искренне обеспокоен социальными проблемами долины, особенно показателями отсева среди детей в некоторых семьях и уменьшением количества детей в долине. СП убеждён, что групповые и семейные практики и традиции наделяют человека чувством идентичности, местом к которому он привязан в этом мире и местом – хотя и маленьким – в истории человечества. Как можно большее число людей должно сохранять как можно больше традиций долины Лимну, так как это может уменьшить социальные проблемы больше, чем что бы то ни было. СП иногда критикуют за то, что он живёт в ностальгическом прошлом; некоторые родители, которые не могут понять страсть СП тратить энергию и деньги на возрождение традиционных практик с детьми, в то время как им требуется подготовка к выживанию в современном мире, относятся к нему с подозрением.

#### **областной чиновник (OЧ)**

*Примечание: может быть мужчиной или женщиной.*

ОЧ – это инженер, командированный в область Тальга Министерством развития сельских территорий, обеспокоенным увеличением бедности и уменьшением урожаев. ОЧ больше верит в создание рабочих мест для жителей долины в сфере туризма или благодаря созданию завода минеральной воды в Маре, чем в укрепление сельскохозяйственного производства.

ОЧ, который происходит не из данной области, думает, что Совет старейшин глубоко некомпетентен, и его роль должна быть исключительно церемониальной. Долина должна управляться как и любой другой муниципалитет. Долина Лимну – муниципалитет, в котором более 75% населения относится к одному национальному меньшинству, и поэтому она имеет особый статус.

ОЧ очень понравилась керамика долины Лимну и он приобрёл её коллекцию, представляющую различные формы и размеры. В своей комнате ОЧ разместил настенные украшения и абажур, которые по его просьбе изготовили женщины Лимну, используя материалы и техники, применяющиеся при изготовлении флагов.

**сессии 2-8**

В своих группах вы займётесь разработкой плана по охране НКН долины Лимну (сессии 2-8), используя в качестве ориентирующих вопросов настолько, насколько посчитаете их полезными, вопросы, предлагаемые в настоящем раздаточном материале, и формуляры отчётов в Раздаточном материале 4 о Лимну. Несмотря на то, что группа или стенографист могут решить использовать другой формат отчётности, вы можете, если хотите, пользоваться для собственных записей распечаткой Раздаточного материала 4 о Лимну.

**сессия 2: какое нкн подлежит сохранению, и кто является соответствующими сообществами, группами или отдельными лицами? каковы общие трудности долины?**

Используйте вводный текст (Раздаточный материал 1 о Лимну) и текст для чтения к сессии 1 выше, чтобы составить краткий список НКН, которое может нуждаться в сохранении, указав соответствующее сообщество, группу и/или отдельных лиц для каждого элемента. Пожалуйста, составляйте краткие записи, так как вы просто составляете набросок плана по охране, не детализируя его.

Подлежащие рассмотрению вопросы (идентификация НКН)

Можете пользоваться вашими записями о подлежащих охране элементах из первой таблицы Раздаточного материала 4 о Лимну, сессия 2.

* Какой элемент (какие элементы) НКН долины Лимну необходимо сохранить? Кратко опишите их, указав название, область, место и периодичность.
* Каковы современные способы передачи?
* Есть ли у рассматриваемого вами НКН стороны, нуждающиеся в особом внимании (например, гендерные или правовые вопросы, ограничение доступа или проблемы внутри сообщества)?

Подлежащие рассмотрению вопросы (идентификация сообществ)

Можете пользоваться вашими записями о соответствующих сообществах, группах и отдельных лицах из той же первой таблицы Раздаточного материала 4 о Лимну, сессия 2.

* Какие сообщества, группы и/или отдельные лица считают обсуждаемый элемент (обсуждаемые элементы) частью своего культурного наследия?
* Кому отводятся особые роли в практике и передаче обсуждаемого элемента (обсуждаемых элементов)?
* Кто идентифицирует себя с обсуждаемым элементом (обсуждаемыми элементами)?

Подлежащие рассмотрению вопросы (идентификация общих проблем)

Можете пользоваться вашими записями об общих (инфраструктурных, социальных или экологических) проблемах, с которыми сталкиваются люди долины Лимну, из второй таблицы Раздаточного материала 4 о Лимну, сессия 2.

* С какими общими проблемами сталкиваются жители долины Лимну?
* Влияют ли эти проблемы на воспроизведение и передачу НКН долины Лимну?
* Может ли охрана определённого НКН долины Лимну способствовать смягчению одной или нескольких общих проблем долины?

**сессия 3: идентификация ценности и функции отобранного нкн. почему соответствующие сообщества, группы или отдельные лица хотят сохранять отобранное нкн?**

Можете вставить ваши записи в таблицу Раздаточного материала 4 о Лимну, сессия 3. Используйте отдельные таблицы для каждого идентифицированного элемента, отмечая во втором столбце, что делает их важными.

Подлежащие рассмотрению вопросы

* Что делает важным идентифицированное вами НКН долины Лимну и для кого?
* Различаются ли мнения внутри сообщества насчёт ценности или функции идентифицированного вами НКН либо необходимости его сохранения? Если различаются, обсудите это и найдите решение.
* Кто должен принять решение о важности определённого НКН и необходимости его сохранения?
* Способна ли охрана определённого НКН внести вклад в смягчение общих проблем?

**сессия 4: какие угрозы и риски влияют или могут повлиять на жизнеспособность отобранного нкн, и какие шаги способны решить эти проблемы?**

Можете использовать ваши записи в таблице Раздаточного материала 4 о Лимну, сессия 4.

Подлежащие рассмотрению вопросы

* Какие проблемы затрагивают или могут затрагивать воспроизведение и/или передачу отобранного НКН?
* Где самые серьёзные риски?

Обсудив приведённые выше вопросы, можете, при желании, повторно рассмотреть выбор элементов НКН, сделанный на сессии 2.

Сейчас, когда вами составлено чёткое представление о НКН, для которого вы хотите разрабатывать мероприятия по охране, и вы осведомлены об угрозах и рисках, влияющих на его жизнеспособность,

* С помощью мозгового штурма определите возможные мероприятия по охране. Вам ещё не надо приоритизировать их.

**сессия 5: каковы главные цели и ожидаемые результаты охраны отобранного нкн?**

На предыдущей сессии уже, возможно, упоминались некоторые результаты, которые вы ожидаете от рассмотренных ранее мероприятий по охране. Сейчас настало время прийти к соглашению относительно целей плана по охране НКН долины Лимну, а также относительно конкретных, поддающихся количественной оценке результатов, которые ожидаются от успешной реализации запланированных мероприятий. Можете вставить ваши записи в таблицу Раздаточного материала 4 о Лимну, сессия 5.

Для реалистичного плана по охране вполне достаточно нескольких главных целей – не более 3-5. Цели призваны решать проблемы (не слишком конкретизированные); они амбициозны, качественны и ограничены конкретными сроками.

Определите для каждой цели 2-4 ожидаемых результата. Результат в данном контексте – конкретное, определённое и поддающееся измерению изменение, возникшее в результате реализации одного или нескольких мероприятий по охране. Результат не описывает, что должно быть сделано, а определяет то, чем будущая ситуация будет отличаться от текущей. Ожидаемые результаты позволяют вам определить, реализованы ли цели на определённых этапах.

Подлежащие рассмотрению вопросы

* Какие конкретные изменения, являющиеся результатом охраны отобранных элементов НКН долины Лимну, хотели бы увидеть в течение нескольких последующих лет?
* Как они связаны с проблемами, угрозами и рисками, идентифицированными вами ранее?

**сессия 6: окончательный отбор мероприятий по охране; определение расписания и обязанностей**

Для того, чтобы определиться с окончательным набором мероприятий по охране, вам в помощь предлагаются следующие вопросы. Можете вставить ваши записи в два левых столбца таблицы Раздаточного материала 4 о Лимну, сессии 6-7. Не торопитесь прийти к консенсусу.

Подлежащие рассмотрению вопросы

* С учётом ожидаемых результатов, какие мероприятия следует реализовать для их достижения? Примечание: часто одно мероприятие может способствовать достижению более чем одной заявленной цели.
* В какой последовательности лучше всего реализовывать эти мероприятия?
* Кто может выполнить/организовать; кто и за что может отвечать?

**сессия 7: какие требуются ресурсы для реализации мероприятий? определите общие расходы на каждое мероприятие**

На этой сессии вы определите, какие ресурсы могут вам понадобиться для реализации плана по охране. Ресурсы могут быть самые разные.

Поскольку вы готовите наброски плана по охране, представление подробной сметы не требуется. Тем не менее, вам надо уделить некоторое внимание финансовым, кадровым, институциональным и другим ресурсам, которые могут понадобиться при реализации плана по охране, который вы собираетесь предложить. Вы в курсе, что специальная комиссия по НКН может профинансировать обоснованный план на максимальную сумму 200 000 долл.

Можете вставить ваши записи в третий столбец (ресурсы) и четвёртый столбец (разбивка бюджета по мероприятиям) таблицы Раздаточного материала 4 о Лимну, сессии 6-7.

Подлежащие рассмотрению вопросы

* Кто должен потратить своё время на реализацию мероприятий? Каким образом они получат вознаграждение?
* Требуется ли мероприятиям какая-либо институциональная поддержка? Она может быть оказана бесплатно или за неё надо заплатить?
* Какие ресурсы могут быть пожертвованы или предоставлены в натуральном виде?
* Какие средства предполагается расходовать на каждое из мероприятий? Подсчитайте итоговую сумму всего плана.

Проверьте список мероприятий или распределения ресурсов (при необходимости), чтобы не был превышен бюджет проекта, либо предусмотрите мероприятия по сбору средств.

**сессия 8: как можно осуществлять мониторинг и оценку результатов реализации плана? составление резюме плана с обозначением периодов реализации и критериев для каждого мероприятия**

Важно осуществлять мониторинг реализации плана по охране в ключевые моменты, чтобы оценить, развивается ли ситуация в нужном направлении. Оценить выполнение плана можно с помощью определения целевых показателей или критериев, которые необходимо достичь к заранее определённым моментам. Тогда вы сможете отрегулировать план или принять, при необходимости, меры по его корректировке.

Можете вставить свои записи в таблицу Раздаточного материала 4 о Лимну, сессия 8.

Подлежащие рассмотрению вопросы

* Какими могут быть критерии или задачи каждого мероприятия по охране?
* Когда можно ожидать достижения каждого из критериев?
* Какие трудности предвидятся?

**резюме плана**

Помогите, пожалуйста, вашему стенографисту заполнить последнюю таблицу Раздаточного материала 4 о Лимну, куда надо внести резюме предложенного плана охраны с указанием главных целей и общего бюджета.

**участие сообществ и их согласие**

Нижеследующие вопросы могут быть вам полезны для оценки того, принимаете ли вы во внимание интересы соответствующих сообществ, групп и/или отдельных лиц и если да, то насколько. Стенографист запишет резюме ваших выводов.

Подлежащие рассмотрению вопросы

* Будут ли защищены права и интересы соответствующих сообществ в случае реализации предложенных мероприятий?
* Отнеслись ли при составлении плана с должным уважением к принятым практикам (если таковые существуют), регулирующим доступ к рассматриваемому НКН?
* Не будут ли предлагаемые мероприятия способствовать практике нарушения прав человека или вводить подобную практику?
* Может ли план по охране способствовать соблюдению принципа взаимного уважения между сообществами, группами и отдельными лицами?